

Associazione Castelli del
Trentino

25 gennaio 2018

Mezzolombardo

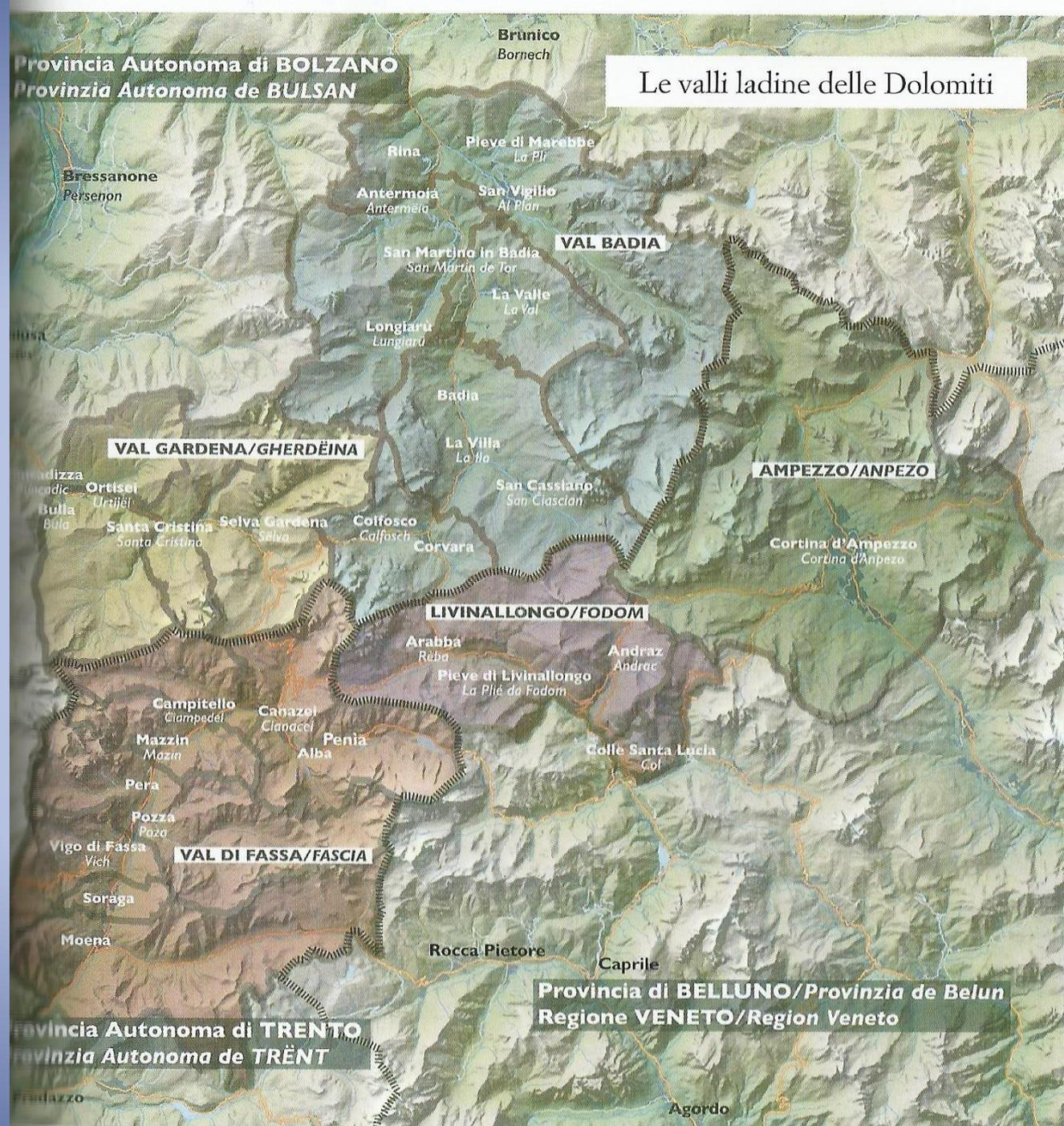
Conversazione con prof.ssa
LUCIANA PALLA

I LADINI TRA TEDESCHI E ITALIANI

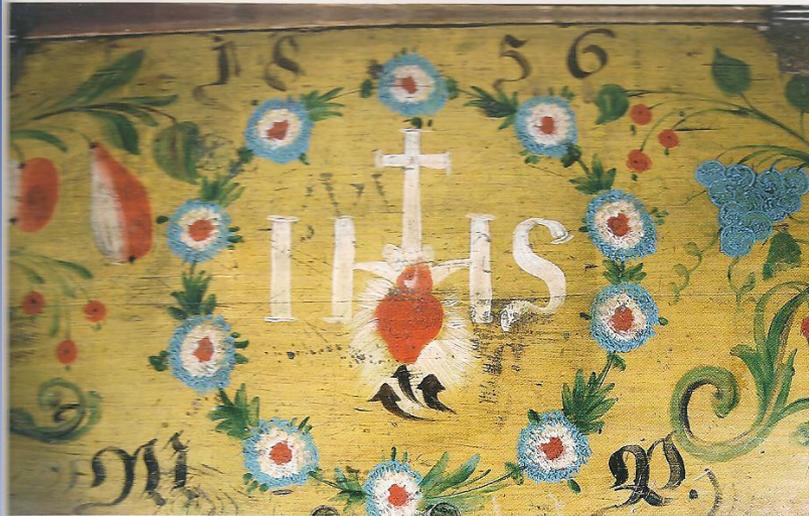
PER GENTILE
CONCESSIONE
DELL'AUTORE CON ©
DELLO

STESSO; RIPRODUZIONE
POSSIBILE CITANDO COME
FONTE

L'AUTORE E SITO
ASSOCIAZIONE







*Cassettona a ribalta
dintorni di Castelrotto (1856)
legno di abete e cirmolo (133,5x118x70 cm)
Museum Ladin Ciastel de Tor*







STORIA
D' S. GENOFEFA

TRASPORTADA T' NOSC' LINGAZ

daò

'L CANONICO SMID

DA M. D. PLOVANG D' MAREO.

(H. Declara)

~~—————~~
PRUM LIBER LADING.

Persen'.

STAMPARIA D' A. WEGER

1878.





1. Nummer.

Brixen, am 15. April 1908.

1. Jahrgang.

„Der Ladin“ (1 Ladin) erscheint Mitte jeden Monats und kostet ganzjährig (das ist bis April 1909) samt Postzusendung Kr. 2. —. Kleinere Inserate werden mit 8 Heller pro □ cm berechnet; größere und mehrmalige Einschaltungen entsprechend billiger.



Ai Ladins!*)

(In Colfuschger Mundart.)

O pros Ladins, d'os bel lingaz tignide cont!
Tignide cont plu che podes del tesor,
Ch'è plu prezios de troep che dut l lug da Sompont,
Ci plu che chel che regna l mon, argent e or!

O bon Ladins, d'os bel lingaz ciarède begn
Ch'aès da ostes bones, proses omes arpè!
Da èster n lotròn e zenza cur, me da bur segn
Chi de si oma l lingaz ne sa respetè.

Puri Ladins, d'os bel lingaz festide aède!
Con chel ves à les pures omes a priè
A chel pel Di insignè; mai nel desmentiede,
Senò podès ci Di d'os se desmentie!

Bravi Ladins, stimède l lingaz granmenter
Arpè da chi Ladins, popol tan stodiè,
Ben arlevè, potent tres da vedlamente
Te vigni vèra aosè dlong a davagnè!

Paziènt' Ladins, l lingaz, d'onor gran degn,
Dan dal dut insignède a os picì mitons!
De tegni cont de nos lingaz, tochela segn
E de se straverdè dai gran ciacolòns!

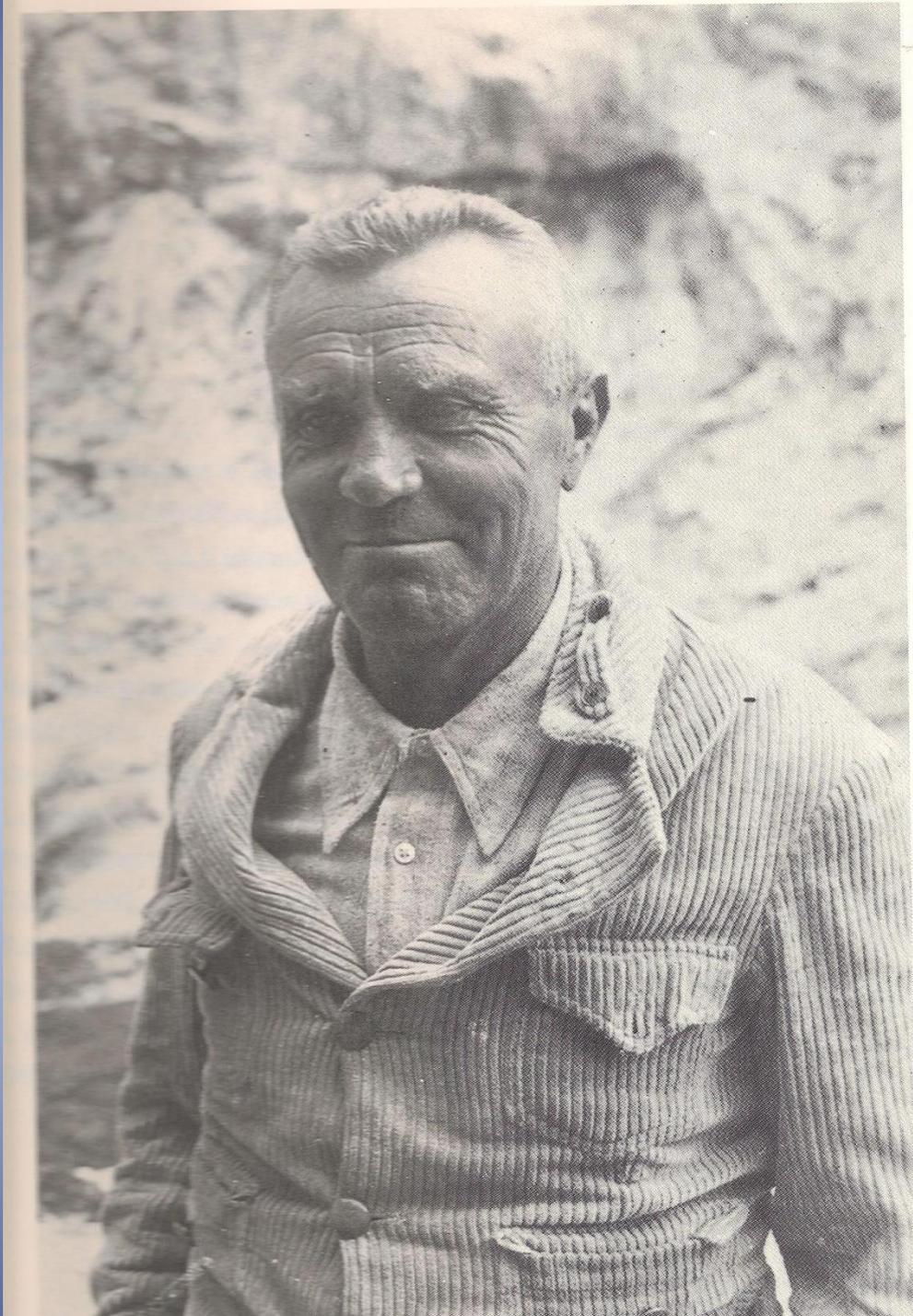
Rashonède, se ses de plu adum ladin!
Vigni ater lingaz lascen a can ch'an mes;
Tan ch'i sa, rashonàva i Ladins tra ei latin;
Ch'an daie ci spo ai Ladins dut chel ch'an dè i des!

Ed os, de l'arpezhonga de Cristo guardians,
Os, ch'arès n di da dè de chesta gran cont,
Ciarède ci de l'arpezhonga d'i Romans,
Senò me temi, ch'os dovèr ne si arshònt!

*) Aus Dr. G. Alton: „Stories e chanties ladines“, pag. 27. Abgedruckt mit gütiger Bewilligung der Wagnerschen Verlagsanstalt.







in Buchenstein gegen Sass Capello u. Pordoijoch, Dolomitenstraße, Tirol.

CAY



Buchenstein 1475 m. (Pieve) gegen Civetta 3220 m. Dolomitenstrasse, Tirol.







Renochi de Livine







I MUTILATI E INVALIDI DI GUERRA ROMANI
SULLA CIMA DEL COL DI LANA (m. 2462) - GIUGNO 1934-







BZ

BL

TN



il po
ling
zion
zo pr
lian
alcur
marc
vann
se qu
ladin
si mo
fonda
cresci
tanar
mo d

◀ Nell
perme
tuttavi
fece st
aiutare







Sföi che gnò fora n iade al'edema, independènt a. l. n. 5, 31.8.1946. Les fotografies mostra la gran sfilada ladina sòn le Ju dl Sela ai 14 de messé 1946.

I An, Numer 5 - 31-8-1946

Dies Lires

Zent Ladina Dolomites

SFOI SETEMANEL INDIPENDENT DLA "ZENT LADINA DOLOMITES",
Fondà e diret da Guido Jori de Roccia da Denia - Redazion e Amministrazion: Merano, Corso Libertà N. 128. Cas. post. 200

Abonament 500 Lires al an.



Ra nostra tozes a ra festa su 'l Pas de 'l Sella...

SALUDO.

"Zent Ladina Dolomites" ra saluda de duto cuor el noo moimento separatista Cortinese, betù su ai 24 de agosto de sto an; par r'union de i Communes de Anpetzo, Livialongo e Col a ra Rejon Tridentina.

... e su 'l sbfondo i vive colore de ra-Nostra Bandiera.

OBBIETTIVITA'!

No sèi se Corrada Concini, col so artìkolo «Che cosa vuole la Zent Ladina» stampà su ra prima pajina de 'l «Gazzettino» del 17 de agosto, el an' a vorù fei pi cuor, kredito o pi reklame a ra nostra Union. No son stà ankora bon de kapi, agno ke 'l vorae ruà, kol so artìkolo, se a me voré vede sòutà dute par aria kon duta r' Union o se el, el skrie, solo par podè s'pærze sù ben ontra magagnes. El skomenza a di, ke el doi de mazo i pioles i èa dute piés de bandiera talianes e 'l se domanda se in kel di ki da Cortina i z' aea betudes fóra par konvegnentza (kome al tempo de i fashistes?) o se l' ea par se rekordà de ra brighe de i sò véce kontra «l'intedeschimento di Cortina». E, el pronto, el se responde senza se domanda ce, e ce ke 'l se responde e parciòde ke 'l se responde kushi. Ma se 'l fose «obbietivo» kome el pratendarae de èse, prima de skrie tzerza robes el sarae inparà 'na frè de storia anpetzana, ma de kera vera, e allora fosh ke 'l arae vedù ke i Anpetzane se i a pugnà kon kalke d' un, i s' a sempre pugnà kon ki del Cadore e no mai kon ki de ra Pustaria. Ki pash ke i Anpetzane i a fato del 508, del 815 e del 48, no sèi se, tanto par di, i e propio stade fate kontra kel «intedeschimento» ke 'l s' intende Concini, o ei stade pitosh fate par no n-é da decenta e stà insieme kol Cadoris?

Ma za ke son sempre kalkolade oustriakantes podarae anke i rekordà ke ra venta ke i Aleade i a-bù sul nazifashismo no vorea di solo ra nostra liberazion ma, anke ra soa, e za ke de bandieres, fóra de kera talianes, no s' in po bête fóra, no n' e da se fei de mercea se i a takà fóra propio keres.



Ma pason inaante, e fermose 'na Iré a kel 25 de aprile, ke Concini el me teiatà fóra, par me fei vede kon duta ra so «obbiektivita'» kome 'na gran zornada de «festosissime manifestazioni di popolo...» Vorae kredè ke 'l no n' èhe konfondù ra manifestazion de in kel di, kon kera otzeanikes, de kan ke 'l fashio el no s' in èa ankora zu, in fash.

El fato l' e ke se Concini el no fose stà masa ajitá, pa ra predika ke l' aea da fei, l' arae podù vede ke el popolo feshoso el no n-èa, fóra de un trentener de parsones, raprejentá ke da ra fama, ke r' aea-bù da zi, par paura de èse o katzada fóra o tie no podè pasà skora, parcé-ke r' èa stada manatzada da i maestre.

E se no kardé vartà pura ra fotografies ke i a fato in kel di!

Manko nul ke 'l no m' a teiatà fóra de 'na «campagna d'astensione» kome ke 'l fesh par solito.

E, el doi de zugno quante Anpetzane ei zude a otà e parciòde ei zude?

Se 'l vo èse «obbietivo» dal momento ke, sekondo el, i e zude, parciòde se stituelo tanto ke i no n' e zude?

Parcé-ke ki ke i e zude, i e zude o par kesto o par kel-outro, e ki ke i no n' e zude, i no n' e zude paré-ke i ea masha de ignante ra guera e i aea feni de zi a skora.

E sora el duto, ke 'l no me teiatà pi fóra de 'l C.I.N. a Cortina.

Se korisponde al vero, ke Concini l' èbe abù dito ke a Cortina «bisogna incominciare col fare gli italiani...» l' ea segno ke...

Ai Fratelli Ladini !

Da oltre un anno la guerra è finita!

La pace non è ancora firmata.

Nessuno si cura di noi, dei nostri bisogni, delle nostre aspirazioni.

La stagione turistica è alle porte e la maggior parte dei nostri hotels, alberghi, pensioni e rifugi alpini sono in condizioni pietose. Il nostro artigianato, le nostre piccole industrie, la nostra emigrazione stagionale, non trovano sbocco alcuno.

Attorno a noi è tutto un inutile dimenarsi di sfoghi nazionalistici, ipernazionalistici o addirittura imperialistici che la nostra mentalità ladina non concepisce e non comprende.

Rinasce intanto in tutti noi più vivo l'amore alla nostra terra, ai nostri monti, l'attaccamento alla nostra madre lingua, ai nostri costumi, alle nostre tradizioni.

Ma che facciamo noi intanto per tutelare la nostra libertà, la nostra integrità spirituale, morale e culturale ed i nostri interessi?

Già: perchè oltre alla lingua ladina noi dobbiamo salvaguardare in ogni caso ed in primo luogo i nostri comuni interessi.

Noi siamo in primo luogo Ladini, Ladini, soltanto Ladini.

Abbiamo insito in noi uno spirito che ci viene dalle nostre stesse montagne.

Parliamo una lingua che è soltanto nostra. Vogliamo bene a tutti coloro che frequentano per turismo le nostre vallate, cerchiamo di riuscire a farci intendere da tutti ed a farci ben volere da tutti perchè siamo internazionali nell'animo.

Siamo gli svizzeri delle Dolomiti !

Come gli svizzeri abitiamo in un paese di scarsissime risorse agricole, abbiamo come essi un piccolo artigianato, piccole industrie, e da loro come da noi l'industria base della vita è il turismo.

E per essere dei veri ospiti dobbiamo avere un senso internazionale, apolitico, antinazionalistico, un senso ladino.

Siamo cinque meravigliose vallate, ricche delle più belle montagne, con un'attrezzatura alberghiera di primissimo ordine, con una rete stradale modernissima, con rifugi alpini, guide e portatori alpini, maestri di sci, aziende di soggiorno, industrie locali del legno.

Abbiamo delle enormi possibilità di sviluppo per il nostro lavoro: turismo ed artigianato.

Riuniamoci, Ladini, in unico gruppo. Approfittiamo del momento.

Uniti potremo chiedere una nostra libera amministrazione, difendere i nostri boschi, tutelare le nostre naturali ricchezze e farle fruttare da noi, senza essere sfruttati, di modo da far sorgere un Ente Turistico Ladino, un consorzio per le esportazioni dei prodotti del nostro artigianato, ecc.

Creare insomma un'indipendente amministrazione ladina dei patrimoni ladini.

Così uniti saremo una forza imbattibile nel campo turistico ed altrettanto in quello artigiano se provvederemo noi stessi ad esportare od a scambiare in tutto il mondo i prodotti delle nostre valli.

La stagione estiva è imminente, sarebbe più opportuno fare sin d'ora una statistica degli hotels rovinati, vagliare le possibilità economiche degli albergatori danneggiati e calcolare il preventivo occorrente per rimettere in completa efficienza la nostra attrezzatura alberghiera.

Moltissimo rimane ancora da fare per completare, perfezionare e modernizzare la nostra attrezzatura turistica e solo se noi stessi ce ne interessiamo potremmo realizzare qualcosa di positivo, di ben fatto, di duraturo, e ciò che più conta, di **nostro**.

Io invito calorosamente tutti i ladini a riflettere al pro ed al contro di quanto io propongo loro; per parte mia certo che "l'unione fa la forza", sono fermamente sicuro che con la diretta difesa dei nostri comuni destini e del nostro patrimonio, stringendoci tutti, valle per valle, attorno a queste nostre montagne, alle cui pendici siamo nati e cresciuti, ove viviamo e vogliamo campare in pace con tutti per il resto della nostra vita, amministrandoci da soli, apporteremo col lavoro tenace di noi montanari, all'intero paese dei nostri avi, il benessere agognato e rappresenteremo per gli altri un felice, invidiabile angolo di mondo in cui regnino con la serenità e con la pace soprattutto, la libertà ed il più largo e tradizionale senso della vecchia ospitalità ladina.

Guido Iori de Rocca - Bulò - Pinter

Brigitte
Rührlinger

Il movimento "neo"ladino in provincia di Belluno

Aspetti soggettivi di un'identità linguistica e culturale

Zent Ladina Dolomites

Dies Lires

Sfoi setemanel independent dla "Zent Ladina Dolomites". * * * Fondà e 'diret da Guido Jorj de Rocca da Penia
Redazion e Amministrazion: Merano, Corso Libertà N. 128 - Cas. post. 200 10 An, Numer 1 - 1-8-1946

Fredes Ladins dla Dolomites!

Ampeze gn!
Badioc!
Fashegn!
Fodomes!
Gherdeneres!
Ladins de F...

ilkamente a Belun e a Trent nosetres no
don ke l'uficio da la Impostes. Insù ne
in su.

9) N Enie T...

adin, n Consor-
adin. Enche te
kapitale nspor-
ruer a fer da
i abù nesugn
ent, né a Be-
ria tla Ka-
vel, kostia

on ladina
on sen jir
se vada-

Ladins

Sfuoï dat fuora da la "Unión de duč i Ladíns de Belúm"

An III - N. 3-4

Mes de marz e april 1985

Abonamént par 1985: dut l'an, E. 5.000; mez an, E. 3.000. Par i pais forésc: dut l'an, E. 7.000; mez an E. 5.000. N sfuoï uñol E 500; n sfuoï indaré, E 800.
Sped. Abb. Post. Gr. III/70. Diretór: Laureñ D'ell'Andrea. Luòk ndoe ke l ven stampà: Belúm, "Tipografia Piave", Piazza Piloni. Skrit inte l tribunál de Belúm.
Indevit (cant par abonamént ke par letre e skrič), Piazza Piloni, 11, 32100 Belluno.

Quali confini per i Ladini?

KI UÓF INTÉNC DE PASKA DE NAÓTA

Duč i viáz ke rua Paska
me sovén soraldüt de doi
seče de grant ki nuósč
veče l lunes de Paska!



ISTITUT









United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



World Heritage
Convention



DOLOMITI
DOLOMITEN
DOLOMITES
DOLOMITIS

DOLOMITEN

UNESCO WELTERBE